

(仮訳)

(Tentative Translation)

宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動の促進に関する
法律（令和三年法律第八十三号）

Act on the Promotion of Business Activities for the
Exploration and Development of Space Resources (Act No.
83 of 2021)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、宇宙基本法(平成二十年法律第四十三号)の基本理念にのっとり、宇宙資源の探査及び開発に関し、同法第三十五条第一項に基づき宇宙活動に係る規制等について定める人工衛星等の打上げ及び人工衛星の管理に関する法律(平成二十八年法律第七十六号。以下「宇宙活動法」という。)の規定による許可の特例を設けるとともに、宇宙資源の所有権の取得その他必要な事項を定めることにより、宇宙活動法第二条第一号に規定する宇宙の開発及び利用に関する諸条約(第三条第二項第一号において単に「宇宙の開発及び利用に関する諸条約」という。)の的確かつ円滑な実施を図りつつ、民間事業者による宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動を促進することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to ensure the accurate and smooth implementation of conventions concerning the development and use of outer space (simply referred to as the "conventions concerning the development and use of outer space" in Article 3, paragraph (2), item (i)) prescribed in Article 2, item (i) of the Act on Launching of Spacecraft, etc. and Control of Spacecraft (Act No. 76 of 2016; hereinafter referred to as the "Space Activities Act"), and to promote business activities for the exploration and development of space resources by private business operators, by establishing special provisions for license under the provisions of the Space Activities Act, which provides regulations etc. concerning space activities, based on Article 35, paragraph (1) of the Basic Space Act (Act No. 43 of 2008), as well as specifying the rules for the acquisition of ownership of space resources and other necessary matters concerning such activities, with respect to the exploration and development of space resources, in accordance with the basic principles of the Basic Space Act.

(定義)

(仮訳)

(Tentative Translation)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms set forth in the following items are as provided respectively in those items:

一 宇宙資源 月その他の天体を含む宇宙空間に存在する水、鉱物その他の天然資源をいう。

(i) "space resources" means water, minerals and other natural resources that exist in outer space, including the Moon and other celestial bodies.

二 宇宙資源の探査及び開発 次のいずれかに掲げる活動（専ら科学的調査として又は科学的調査のために行うものを除く。）をいう。

(ii) "exploration and development of space resources" means any activities listed in any of the following subitems (excluding those conducted exclusively as scientific research or for the purpose of scientific research):

イ 宇宙資源の採掘、採取その他これに類するものとして内閣府令で定める活動（ロ及び第五条において「採掘等」という。）に資する宇宙資源の存在状況の調査

(a) examination of the existence of space resources that contribute to the mining, extraction and other similar activities specified by Cabinet Office Order (referred to as "mining, etc." or "mined, etc." in (b) and Article 5); and

ロ 宇宙資源の採掘等及びこれに付随する加工、保管その他内閣府令で定める行為

(b) mining, etc. of space resources and related processing, storage and other acts specified by Cabinet Office Order.

（人工衛星の管理に係る許可の特例）

(Special Provisions for Licenses for the Control of Spacecraft)

第三条 宇宙資源の探査及び開発を人工衛星（宇宙活動法第二条第二号に規定する人工衛星をいう。第一号及び第四項において同じ。）の利用の目的として行う人工衛星の管理（同条第七号に規定する人工衛星の管理をいう。）に係る宇宙活動法第二十条第一項の許可（以下この条において「宇宙資源の探査及び開発の許可」という。）を受けようとする者は、宇宙活動法第二十条第二項各号に掲げる事項のほか、内閣府令で定めるところにより、同項の申請書に次に掲げる事項を定めた計画（以下「事業活動計画」という。）を併せて記載しなければならない。

Article 3 (1) A person who intends to obtain a license under Article 20, paragraph (1) of the Space Activities Act for the control of spacecraft (meaning the "control of spacecraft" specified in Article 2, item (vii) of the Space Activities Act) which is exercised over a spacecraft (meaning the "spacecraft" specified in Article 2, item (ii) of the Space Activities Act; the same applies in item (i) and paragraph (4)) for the purpose of the exploration and development of space resources (hereinafter referred

(仮訳)

(Tentative Translation)

to as "License for the Exploration and Development of Space Resources" in this Article) must state, in application forms required to be submitted under Article 20, paragraph (2) of the Space Activities Act, besides the matters listed in the items of said paragraph, a plan in which the following matters are specified (hereinafter referred to as a "business activity plan") as provided in the provisions of Cabinet Office Order:

一 当該宇宙資源の探査及び開発の許可の申請に係る人工衛星を利用して行おうとする宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動（以下この項において単に「宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動」という。）の目的

(i) the purpose of business activities for the exploration and development of space resources which are to be conducted using a spacecraft pertaining to the application for a license for the exploration and development of space resources concerned (hereinafter simply referred to as "business activities for the exploration and development of space resources" in this paragraph);

二 宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動の期間

(ii) the period of business activities for the exploration and development of space resources;

三 第一号に規定する宇宙資源の探査及び開発を行おうとする場所

(iii) the place where the exploration and development of space resources prescribed in item (i) are to be conducted;

四 第一号に規定する宇宙資源の探査及び開発の方法

(iv) the methods of exploration and development of space resources prescribed in item (i);

五 前三号に掲げるもののほか、宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動の内容

(v) beyond what is set forth in the preceding three items, the contents of business activities for the exploration and development of space resources; and

六 その他内閣府令で定める事項

(vi) other matters specified by Cabinet Office Order.

2 宇宙資源の探査及び開発の許可の申請については、内閣総理大臣は、当該申請が、宇宙活動法第二十二条各号に掲げるもののほか、次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、当該宇宙資源の探査及び開発の許可をしてはならない。

(2) With regard to an application for a license for the exploration and development of space resources, the Prime Minister must not grant a license related to the exploration and development of space resources unless the Prime Minister determines that the application conforms to all of the following items besides what is listed in the items of Article 22 of the Space Activities Act:

(仮訳)

(Tentative Translation)

一 事業活動計画が、宇宙基本法の基本理念に則したものであり、かつ、宇宙の開発及び利用に関する諸条約の的確かつ円滑な実施及び公共の安全の確保に支障を及ぼすおそれがないものであること。

(i) the business activity plan is in compliance with the basic principles of the Basic Space Act and is not likely to cause any adverse effect on the accurate and smooth implementation of the conventions on development and use of outer space and the ensuring of public safety; and

二 申請者(個人にあつては、宇宙活動法第二十条第二項第八号の死亡時代理人を含む。)が事業活動計画を実行する十分な能力を有すること。

(ii) the applicant (in the case of an individual, including the "representative in case of death" as set forth in Article 20, paragraph (2), item (viii) of the Space Activities Act) has sufficient ability to execute the business activity plan.

3 内閣総理大臣は、宇宙資源の探査及び開発の許可をしようとするときは、当該宇宙資源の探査及び開発の許可の申請が前項各号に適合していると認めることについて、あらかじめ、経済産業大臣に協議しなければならない。

(3) When the Prime Minister intends to grant a license for the exploration and development of space resources, the Prime Minister must consult with the Minister of Economy, Trade and Industry in advance with regard to whether the application for the license for the exploration and development of space resources conforms to the items of the preceding paragraph.

4 第一項及び宇宙活動法第二十条第二項の規定は同条第一項の許可に係る人工衛星の利用の目的を変更して宇宙資源の探査及び開発をその利用の目的とするための宇宙活動法第二十三条第一項の許可を受けようとする者について、前二項の規定は当該許可をしようとするときについて、それぞれ準用する。

(4) The provisions of paragraph (1) of this Article, and Article 20, paragraph (2) of the Space Activities Act apply mutatis mutandis to a person who intends to obtain a license under Article 23, paragraph (1) of the Space Activities Act to make the exploration and development of space resources a purpose of using the spacecraft by changing the purpose of using the spacecraft pertaining to the license under Article 20, paragraph (1) of the Space Activities Act, and the provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to cases where the Prime Minister intends to grant said license, respectively.

5 宇宙資源の探査及び開発の許可又は前項に規定する宇宙活動法第二十三条第一項の許可(次条及び第五条において「宇宙資源の探査及び開発の許可等」という。)を受けた者に対する宇宙活動法の規定の適用については、宇宙活動法第二十三条第一項中「事項」とあるのは「事項又は宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動の促進に関する

(仮訳)

(Tentative Translation)

る法律（令和三年法律第83号）第三条第一項に規定する事業活動計画（以下単に「事業活動計画」という。）と、宇宙活動法第二十四条中「管理計画」とあるのは「管理計画及び事業活動計画」と、宇宙活動法第二十六条第一項、第三項及び第四項並びに第三十一条第一項中「この法律」とあるのは「この法律及び宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動の促進に関する法律」と、宇宙活動法第二十六条第五項中「の規定」とあるのは「並びに宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動の促進に関する法律第三条第二項（第二号に係る部分に限る。）の規定」と、第六十条第五号中「事項」とあるのは「事項又は事業活動計画」とするほか、必要な技術的読替えは、内閣府令で定める。

(5) With regard to the application of the provisions of the Space Activities Act to a person who has obtained a license for the exploration and development of space resources or license under Article 23, paragraph (1) of the Space Activities Act prescribed in preceding paragraph (referred to as a "license, etc. for the exploration and development of space resources" in the following Article and Article 5), the term "any matter" in Article 23, paragraph (1) of the Space Activities Act shall be deemed to be replaced with "any matter or a business activity plan prescribed in Article 3, paragraph (1) of the Act on the Promotion of Business Activities for the Exploration and Development of Space Resources (Act No. 83 of 2021) (hereinafter simply referred to as the "business activity plan)"; "control plan" in Article 24 of the Space Activities Act with "control plan and business activity plan"; "this Act" in Article 26, paragraphs (1), (3) and (4), and Article 31, paragraph (1) of the Space Activities Act with "this Act and the Act on the Promotion of Business Activities for the Exploration and Development of Space Resources"; "Articles 21 and 22 (limited to the part concerning item (iii) (limited to the part concerning the ability to implement the control plan))" in Article 26, paragraph (5) of the Space Activities Act with "Articles 21 and 22 (limited to the part concerning item (iii) (limited to the part concerning the ability to implement the control plan)) and Article 3, paragraph (2) (limited to the part pertaining to item (ii)) of the Act on the Promotion of Business Activities for the Exploration and Development of Space Resources"; "the matters" in Article 60, item (v) of the Space Activities Act with "the matters or the business activity plan"; respectively, and any other necessary technical replacement of terms shall be specified by Cabinet Office Order.

(公表)

(Public Announcement)

第四条 内閣総理大臣は、宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動を国際的協調の下で促進するとともに、宇宙資源の探査及び開発に関する紛争の防止に資するため、宇宙資源の探査及び開発の許可等をしたときは、その旨及び次に掲げる事項（これらの事項

(仮訳)

(Tentative Translation)

に変更があった場合には、変更後の当該事項)をインターネットの利用その他適切な方法により、遅滞なく、公表するものとする。ただし、公表することにより、当該宇宙資源の探査及び開発の許可等を受けて宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動を行う者の当該事業活動に係る利益が不当に害されるおそれがある場合として内閣府令で定める場合は、その全部又は一部を公表しないことができる。

Article 4 The Prime Minister, when a license, etc. for the exploration and development of space resources has been granted to promote business activities related to the exploration and development of space resources under international cooperation and contribute to the prevention of disputes related to the exploration and development of space resources, shall give public notice thereof and of the following matters (in cases where there are any changes to these matters, such matters after the changes) without delay via the Internet or by other appropriate means. However, in cases specified by Cabinet Office Order as those in which the interests of a person who engages in business activities related to the exploration and development of space resources by obtaining said license, etc. for the exploration and development of space resources are likely to be unjustly harmed by said public notice, the whole or a part of such matters may be withheld from being publicly notified.

一 当該宇宙資源の探査及び開発の許可等を受けた者の氏名又は名称

(i) The name of the person who obtained the license, etc. for the exploration and development of space resources

二 前条第一項各号(第六号を除く。)に掲げる事項

(ii) The matters listed in the items of paragraph (1) of the preceding Article (excluding item (vi))

三 その他内閣府令で定める事項

(iii) Other matters specified by Cabinet Office Order

(宇宙資源の所有権の取得)

(Acquisition of Ownership of Space Resources)

第五条 宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動を行う者が宇宙資源の探査及び開発の許可等に係る事業活動計画の定めるところに従って採掘等をした宇宙資源については、当該採掘等をした者が所有の意思をもって占有することによって、その所有権を取得する。

Article 5 A person who conducts business activities related to the exploration and development of space resources shall acquire the ownership of space resources that have been mined, etc. in accordance with the business activity plan pertaining to the license, etc. for the exploration and development of space resources, by possessing

(仮訳)

(Tentative Translation)

said space resources with the intention to own

(国際約束の誠実な履行等)

(Sincere Implementation of International Agreements, etc.)

第六条 この法律の施行に当たっては、我が国が締結した条約その他の国際約束の誠実な履行を妨げることがないように留意しなければならない。

Article 6(1) In the enforcement of this Act, attention shall be paid not to hinder the sincere implementation of treaties and other international agreements Japan has concluded.

2 この法律のいかなる規定も、月その他の天体を含む宇宙空間の探査及び利用の自由を行使する他国の利益を不当に害するものではない。

(2) No provision of this Act shall unjustly harm the interests of other States exercising freedom of the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies.

(国際的な制度の構築及び連携の確保等)

(Establishment of International Systems and Securing Coordination, etc.)

第七条 国は、国際機関その他の国際的な枠組みへの協力を通じて、各国政府と共同して国際的に整合のとれた宇宙資源の探査及び開発に係る制度の構築に努めるものとする。

Article 7(1) The National Government shall endeavor to establish internationally harmonized systems on the exploration and development of space resources in collaboration with foreign governments by cooperating with international organizations and other international frameworks.

2 国は、民間事業者による宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動に関し、国際間における情報の共有の推進、国際的な調整を図るための措置その他の国際的な連携の確保のために必要な施策を講ずるものとする。

(2) The National Government shall take necessary measures to ensure the advancement of international information sharing, measures for international coordination and other international alignment with regard to business activities by private businesses related to the exploration and development of space resources.

3 国は、前二項の施策を講ずるに当たっては、我が国の宇宙資源の探査及び開発に係る産業の健全な発展及び国際競争力の強化について適切な配慮をするものとする。

(3) For implementing measures set forth in the preceding two paragraphs, the National Government is to pay due consideration for the sound development of industries and the strengthening of international competitiveness related to the exploration and development of space resources.

(技術的助言等)

(仮訳)

(Tentative Translation)

(Technical Advice, etc.)

第八条 国は、宇宙基本法第十六条に規定する民間事業者による宇宙開発利用の促進に関する施策の一環として、宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動を行う民間事業者に対し、当該事業活動に関する技術的助言、情報の提供その他の援助を行うものとする。

Article 8 The National Government shall, as a part of policy measures for the promotion of the development and use of outer space by private businesses as provided in Article 16 of the Basic Space Act, provide private businesses engaged in business activities related to the exploration and development of space resources with technical advice and information and other assistance with regard to said business activities.

附則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を経過した日から施行する。ただし、附則第三条及び第四条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day on which six months have elapsed from the date of its promulgation; provided, however, that Articles 3 and 4 of these supplementary provisions come into effect as of the date of their promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 第三条及び第四条の規定は、この法律の施行後に宇宙活動法第二十条第一項又は第二十三条第一項の許可の申請があった場合について適用し、この法律の施行前に宇宙活動法第二十条第一項又は第二十三条第一項の許可の申請があった場合については、なお従前の例による。

Article 2 In the case of an application for the license prescribed in Article 20, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1) of the Space Activities Act, after this Act comes into effect, Articles 3 and 4 of this Act shall apply, and in the case of an application for the license prescribed in Article 20, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1) of the Space Activities Act, prior to this Act coming into effect, the provisions then in force shall remain applicable

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第三条 前条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 3 Beyond what is provided for in the preceding Article, any necessary

(仮訳)

(Tentative Translation)

transitional measures for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

(検討)

(Reviews)

第四条 政府は、この法律の施行の状況、科学技術の進展の状況、第七条第一項に規定する制度の構築に向けた取組の状況等を勘案して、民間事業者による宇宙資源の探査及び開発に関する事業活動に関する法制度の在り方について抜本的な見直しを含め検討を行い、その結果に基づき、法制の整備その他の所要の措置を講ずるものとする。

Article 4 The Government shall conduct reviews including fundamental reconsideration of the perspectives of the legal system related to business activities for the exploration and development of space resources by private businesses, taking into consideration the status of implementation of this Act, of progress in science and technology, and of initiatives to establish the systems prescribed in Article 7, paragraph (1), and take necessary measures, including the promotion of legislation, based on the results.

(人工衛星等の打上げ及び人工衛星の管理に関する法律の一部改正)

(Partial Amendment of Space Activities Act)

第五条 人工衛星等の打上げ及び人工衛星の管理に関する法律の一部を次のように改正する。

Article 5 The Space Activities Act shall be partially amended as follows.

第二十条第一項中「所在する人工衛星管理設備」を「所在し、又は日本国籍を有する船舶若しくは航空機若しくは我が国が管轄権を有する人工衛星として内閣府令で定めるものに搭載された人工衛星管理設備（以下「国内等の人工衛星管理設備」という。）」に改め、同条第二項第二号中「場所」の下に「(船舶又は航空機に搭載された人工衛星管理設備にあっては当該船舶又は航空機の名称又は登録記号、人工衛星に搭載された人工衛星管理設備にあっては当該人工衛星の名称その他当該人工衛星を特定するものとして内閣府令で定める事項)」を加える。

The phrase "spacecraft control facility located in Japan" in Article 20, paragraph (1), shall be amended to "spacecraft control facility located in Japan, or onboard a ship or aircraft registered in Japan or onboard spacecraft prescribed in Cabinet Office Order as those over which Japan has jurisdiction (hereinafter referred to as the "spacecraft control facility in Japan etc.)"; the phrase "(in case of spacecraft control facility onboard a ship or aircraft, the name or registration mark of the ship or aircraft, in case of spacecraft control facility onboard spacecraft, the name of the spacecraft or other matters prescribed in Cabinet Office Order as those to identify the spacecraft)" shall be added after the word "location" in Article 20, paragraph (2), item (ii).

(仮訳)

(Tentative Translation)

第二十六条第一項及び第二項並びに第五十三条中「国内に所在する人工衛星管理設備」を「国内等の人工衛星管理設備」に改める。

The phrase "spacecraft control facility located in Japan" in Article 26, paragraphs (1) and (2) and Article 53 shall be amended to "spacecraft control facility in Japan etc.".